



festiwal
WSZYSTKIE
MAZURKI
ŚWIATA

29.09-3.10.2020

WARSZAWA



**FESTIWAL
WSZYSTKIE
MAZURKI
ŚWIATA
2020**





FOT. MARIUSZ CIESZEWSKI





Inaczej wyobrażaliśmy sobie tegoroczny festiwal. Miało być wielkie świętowanie dziesięciolecia, podsumowanie osiągnięć, spotkanie przyjaciół «Mazurków» z Polski i zagranicy. Miał być koncert białoruski i baaaaardzo dużo tańca.

Pandemia zmieniła nasze plany. W aktualnych warunkach cieszymy się, że w ogóle możliwe są tradycyjne (a nie tylko online) warsztaty, koncerty i - w ograniczonej formie - tańce. Tęsknimy do normalnych ludzkich spotkań w muzykowaniu, tańcu i wspólnym doświadczaniu. W kontekście światowego lockdown'u określenie „muzyka tradycyjna” nabiera dodatkowego, głęboko humanistycznego wymiaru. Bycie razem - w muzyce i tańcu - to wielka rzecz!

Tym niemniej, dbając o konieczne reżimy sanitarne zachowujemy - w ograniczonym stopniu - wszystkie elementy Mazurków.

Rozpocznemy od najmłodszych, od **Małych Mazurków**, skupionych w tym roku na pleceniu, wiązaniu i tkaniu - tak z pomocą rąk jak i głosu. Doświadczenie łączności, organiczności materii i muzyki będzie dla dzieci podstawą do plecenia - śpiewania w przyszłości. Dziękujemy za współpracę Muzeum dla Dzieci i Państwowemu Muzeum Etnograficznemu w Warszawie.

Ze **Starej Tradycji**, konkursu – nie-konkursu, jesteśmy bardzo dumni. To już dziesiąty raz, kiedy młode kapele, uczące się od mistrzów i czerpiące ze źródeł mają okazję podzielić się swoimi osiągnięciami z szeroką publicznością i poznać się wzajemnie. Przez te 10 lat pojawiło się na Festiwalu prawie 120 zespołów i solistów ze wszystkich regionów (zgłosiło się zaś w sumie około 250), większość z nich gra, śpiewa, działa lokalnie i rozwija się do tej pory, tworząc nową jakość w polskiej muzyce tradycyjnej. Zarówno świetną muzycznie, jak i potrafiącą budować więzi. Tegoroczni laureaci będą grać nie tylko w dedykowanym koncercie, ale również przez cały festiwal w Klubach Festiwalowych, podczas Targowiska Inatrummentów i na Nocy Tańca.

Koncerty pozostają wciąż bardzo ważną częścią festiwalu.

Pierwszy koncert będzie skierowany na wschód, „**Roztocze – bliski wschód**”. Można tam znaleźć wszystko, czego w muzyce tradycyjnej szukamy: Mistrzowie i uczniowie, archaiczne pieśni, zróżnicowana muzyka instrumentalna, orkiestry dęte z dużą siłą rażenia i repertuar w pełnym spektrum, od starodawnego do przedwojennych szlagierów. Dużo pięknej muzyki.

Drugi, czwartkowy koncert to kontynuacja eksperymentu sprzed trzech lat, czyli **zebrania razem tancerzy historycznych i tradycyjnych** i stworzenia warunków do muzycznego i tanecznego dyskursu. Dialogi na tańce polskie to dobrowolne i pokojowe spotkanie wsi i dworu, karczmy i salonu na poziomie estetyki, ekspresji i całej muzycznej filozofii. Dzięki koncertowi można też lepiej zrozumieć dwoistość współczesnej Rzeczpospolitej.

Koncert piątkowy opowie **historię muzycznych odkryć na linii Polska - Francja**, a dokładniej Sieradzkie - Oksytania. Pokrewieństwo trójkowych rytmów, dających podwaliny obu kulturom muzycznym, mocno zastanawia i nakierowuje na poszukiwanie wspólnych impulsów gdzieś głęboko w naturze ludzkiej. Zaskakujących podobieństw będzie więcej, posłuchajmy i zobaczymy którądy powiezie nas trójkowy Tranceexpress.

Warsztaty tańca odbędą się na wolnym powietrzu na Jazdowie, byśmy się czuli bezpiecznie. Warsztaty śpiewacze i instrumentalne rozrzucone będą po różnych punktach stolicy, tak by mogły spełnić wymagania sanitarne epoki Covid 19. Dziękujemy za współpracę Centrum Promocji Kultury Praga Południe, Fundacji Numinosum, Ambasadzie Muzyki Tradycyjnej Stowarzyszenia Dom Tańca i Solatorium.

Z uwagi na poważne ograniczenie liczby uczestników każdego z wydarzeń, proponujemy nową jakość jaką będzie streaming. Będziemy relacjonować nie tylko wszystkie koncerty, ale również wybrane warsztaty. Mamy nadzieję dotrzeć w ten sposób do wszystkich tęskniących za muzyką tradycyjną na żywo. Za współpracę serdecznie dziękujemy Bemowskiemu Centrum Kultury.

Finałem festiwalu jest sobota.. W tym roku z oczywistych względów będzie mniej wystawców na **Targowisku Instrumentów** niż zazwyczaj. Mam nadzieję, że każdy znajdzie jednak ten instrument, którego potrzebuje, oraz że pozostałe wydarzenia Targowiska - mini koncerty, prezentacje i Małe Mazurki okażą się tak radosne, barwne i intensywne jak w poprzednich latach. Także **Noc Tańca**, mimo ograniczeń ilościowych zarówno po stronie muzykantów jak i uczestników, ma szansę być tym wyjątkowym od wielu miesięcy wieczorem wspaniałej zabawy.

Na wszystkie wydarzenia Festiwalu, w tym **Kluby Festiwalowe** wprowadzamy zapisy, rejestrację oraz będziemy zbierać oświadczenia dotyczące Covid 19. Będziemy też przeprowadzać dezynfekcję i zachowywać wszelkie reżimy zgodne z aktualnymi zaleceniami. Ze względu na ograniczenie ilości osób, w kilku przypadkach wprowadzamy bilety rotacyjne, by np. w Targowisku Instrumentów czy Nocy Tańca umożliwić uczestnictwo większej ilości osób.

Naszym strategicznym partnerem, który wspólnie z nami buduje wizję festiwalu i stawia czoła organizacyjnym i sanitarnym wyzwaniom jest niedawno powstały Narodowy Instytut Kultury i Dziedzictwa Wsi, goszczący nas w swoich pięknych progach. Cieszymy się z tej współpracy, dziękujemy i działamy wspólnie dalej.

Dziękuję z całego serca Wolontariuszom i Wszystkim, którzy wspierają ideę Wszystkich Mazurków Świata

Janusz Prusinowski
dyrektor artystyczny festiwalu

WIWAT MAZURKI!

**GRANE, ŚPIEWANE,
TAŃCZONE!**



Janina Chmiel



Janina Pydo



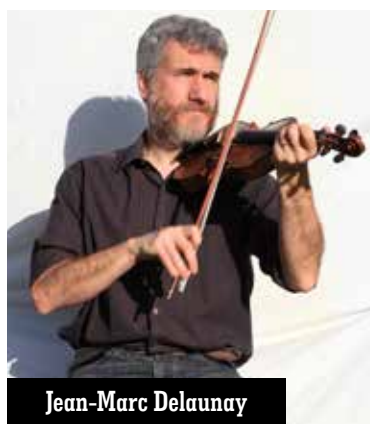
Kapela Józefa Tomczyka z Mroczek Małych



Kapela Przodki



Warszawsko-Lubelska Orkiestra Dęta



Jean-Marc Delaunay



Daniel Detammaecker



Nicolas Roche i Samuel Bouchet



Maria Stępień



Agnieszka Kontny



Kapela Niwińskich



Marianna i Tadeusz Cieślakowie



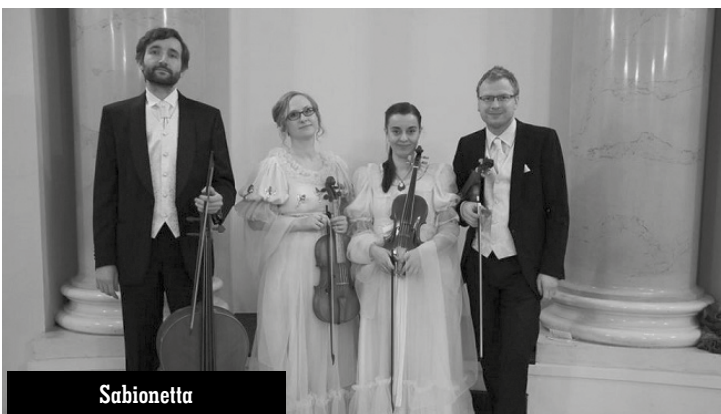
Maria i Wacław Siwcowie



Anna Korbolewska i Robert Lubera



Anna Ilczuk i Tomasz Sadlakowski



Sabionetta



Witold Roy Zalewski

Kapela Butryńów



Bogumiła i Piotr Zgorzelscy



Agnieszka Jackowiak



Ewa Grochowska



Agnieszka Szokaluk-Gorczyca



Agata Turczyn



Anna Szczęśniak



Ewelina Prokopiuk



Szepszerevel





WTOREK, 29.09	STR. 24
ŚRODA, 30.09	STR. 38
CZWARTEK, 1.10	STR. 46
PIĄTEK, 2.10	STR. 64
SOBOTA, 3.10	STR. 0
MAŁE MAZURKI	STR. 98
WARSZTATY	STR. 108
PRACOWNIA TARGOWISKA INSTRUMENTÓW	STR. 150

WTOREK, 29.09

Państwowe Muzeum Etnograficzne w Warszawie, Kredytowa 1

Godz. 16:00

MAŁE MAZURKI >>> str. XX

(dla dzieci od lat 7):

16:00-16:50 – **Warsztat tkania i plecenia**, Agnieszki Jackowiak i Anety Cruz-Kąciak

17.50-18.00 - **Warsztat „Sznurkowe opowieści”**
Agnieszki Kontny

18.00-19.00 - **Spektakl „Opowieści z przędzy i słów”**.
Agnieszka Jackowiak i Aneta Cruz-Kąciak

Narodowy Instytut Kultury i Dziedzictwa Wsi,
ul. Krakowskie Przedmieście 66

Godz. 20:00-1:00

**KONCERT LAUREATÓW
KONKURSU STARA TRADYCJA
ORAZ KLUB FESTIWALOWY**

prowadzony przez Laureatów Konkursu

A high-angle photograph of a couple dancing on a wooden floor. The woman is wearing a red and white striped dress, and the man is wearing a dark suit. A bright light projection of a stylized, glowing figure is cast onto the floor to the right of the couple. Below the couple, the Polish text "WSZYSTKI MAZURKI WIAȘA" is projected onto the floor in large, glowing letters. The floor has a checkered pattern of dark squares at the intersections of the wood grain.

WSZYSTKI
MAZURKI
WIAȘA



Iskierczanie



Kapela Łola



Kapela Kowalskiego



Kapela Metysława



Kapela Ozimkowicza



Kapela Sióstr Piotrowicz

Stara Tradycja to konkurs, którego celem jest promowanie młodych muzyków, kontynuatorów muzyki wiejskiej z konkretnych regionów Polski (współczesnych lub historycznych) oraz poszukiwanie nowych form obecności tej muzyki we współczesnej kulturze. Tegorocznymi adresatami Starej Tradycji były kapele wyspecjalizowane w graniu do tańca i prowadzeniu wydarzeń tanecznych.

Spośród nadesłanych zgłoszeń organizatorzy Festiwalu Wszystkie Mazurki Świata wyłonili zespoły, które zagrają dla nas na tegorocznym festiwalu.

W 2020 roku, organizatorzy przyznali:

5 nagród głównych. W ramach nagrody kapele zagrają w koncercie Stara Tradycja:

Kapela Iskierczanie

Kapela Jeremiego Kowalskiego z Łowicza

Kapela Metysława

Kapela Ozimkowicza

Kapela Światowce

2 wyróżnienia, w postaci udziału w tanecznych klubach festiwalowych:

Kapela Łola

Sad Gra

2 wyróżnienia w postaci muzycznego udziału w Targowisku Instrumentów:

Kapela Sióstr Piotrowicz

Kapela z Pobaby

Kapela Iskierczanie Kapela Iskierczanie powstała 2017 roku. Jest wierną spadkobierczynią tradycji folklorystycznych terenu Rzeszowszczyzny. Członkowie zespołu byli uczniami znanych mistrzów, takich jak: Albina Kuraś, Jan Cebula, Kazimierz Marcinek. Sami prowadzą badania terenowe i biorą udział w warsztatach. Założycielem kapeli jest Stanisław Czapla.

Iskierczanie mają na swoim koncie organizację wielu potańcówek i koncertów. Kapela zdobywa wysokie wyróżnienia na konkursach i przeglądach (m. in. I miejsce na Spotkaniu Muzyków i Śpiewaków Ludowych – Dolina Łącka 2018, w 2019 r III nagroda w przeglądzie Festiwal w Kolbuszowej)

Skład: **Lidia Biały** (1994) | skrzypce prym, śpiew,
Marcelina Belzo (1998) | skrzypce sekund,
Jakub Czapla (2000) | cymbały rzeszowskie,
Konrad Szwedo (2000) | śpiew, **Dawid Darlak**, (1989) | śpiew,
Bogusław Kamiński (1968) | klarnet, **Stanisław Czapla** (1971) | małe basy



Kapela Jeremiego Kowalskiego z Łowicza Jeremi Kowalski jestem uczniem Sławomira Czekalskiego, od półtora roku gra na harmonii (wcześniej na akordeonie, klarnecie, saksofonie i barabanie. Gra utwory od Czekalskiego oraz z nagrań archiwalnych, czasem sam komponuje oberki. Z Michałem Sierotą założyli kapelę, żeby móc grać do tańca –np. na festiwalu Wszystkie Mazurki Świata. Gościnnie wystąpią z nimi dwie skrzypaczki.

Skład: **Jeremi Kowalski** (2001) | harmonia trzyczędowa, **Michał Sierota** (2001) | bęben ze stalką, **Maria Stępień**(1989) | skrzypce, **Róża Grabowska**(2000) | skrzypce/śpiew



Kapela z Pobaby



Kapela Światowce



Kapela Metysława Troje ludzi z różnych krain Polski, prowadzonych głosem poszukiwań, dryfowało w różnych przestrzeniach muzycznych. Aż pewnego razu stanęli razem zasłuchani w melodie niepojęte, odbijające się echem od stodół i ścian lasów. Szukając u źródeł i w zapisach innych - ciekawych tej niemalże zapomnianej gałęzi polskiej tradycji - zafascynowali się w szczególności środkiem polskiej krainy - regionem rawskim (osławionym skrzypkiem Kazimierzem Metą), radomskim (braćmi Gacami) i łódzkim (Kapelą Dobrzeliniaaków). Rytmu mazurka, polki i kujawiaka, w postaci jak najpierwotniejszej, nasączone temperamentem i wewnętrznym pulsem tych trojga, wypływają z drżenia strun i membran.

Skład: **Jakub Szwachła** (1991) | skrzypce, basy, **Anna Blachowska** (1991) | basy, skrzypce, **Beata Smolik** (1982) | bębenek obręczowy, baraban

Kapela Ozimkowicza Kapela powstała 3 stycznia 2020, kiedy to duet zagrał na potańcówce w Ambasadzie Muzyki Tradycyjnej. Nazwa zespołu wzięła się od Jana Ozimkowicza - siedemnastowiecznego jarosławskiego złotnika i tłumacza języka perskiego. Członkowie kapeli pochodzą z Przemysła i Jarosławia, skupiają się na muzyce, śpiewie, tańcu i alkoholu z ich rodzinnych stron, przede wszystkim od Władysława Piroga i Wojciecha Pilcha ze Słonnego. Należą również do innych kapel grających do tańca - Pokrzyk, KBB, Tadirindum - z którymi ograli dziesiątki potańcówek i zdobywali nagrody i wyróżnienia na takich konkursach jak Stara i Nowa Tradycja. Organizują między innymi klub festiwalowy z tańcami tradycyjnymi w czasie festiwalu Pieśń Naszych Korzeni w Jarosławiu, a dawniej też festiwal Galicja Gnojnica.

Skład: **Paweł Iwan** (1984) | cymbały/śpiew **Konrad Ozimek**, (1991) | skrzypce

Kapela Światowce Zespół powstał pod koniec roku 2018 w Poznaniu z inicjatywy Karola Majerowskiego, muzyka i badacza polskiej muzyki tradycyjnej. Kapela gra muzykę wiejskich muzykantów, pochodzącą w większości z regionu zachodniej Kielecczyny tj. okolic powiatów Koneckiego i Włoszczowskiego. Zespół przygrywa często do tańca zarówno w swoim macierzystym mieście Poznaniu jak i poza nim. W repertuarze Światowców znaleźć można oberki, polki, waltzyki, fokstroty i tanga. Grupie przyświeca cel kultywowania muzycznych tradycji regionalnych i ich wiernego odwzorowywania.

Skład: **Jan Jaworski** | skrzypce, **Jan Łopatka** | akordeon,
Karol Majerowski | trąbka, śpiew, **Marcin Malecki** | perkusja



Kapela Łola Kapela powstała w Kolbuszowej w 2018 r. Gra w tradycyjnym dla regionu lasowiackiego składzie: skrzypce prym, sekund oraz basy. Na repertuar składają się cięte polki, oberki, walce, sztajerki, krakowiaki i chodzone z pogranicza regionu lasowiackiego i sąsiedniego regionu rzeszowskiego oraz zabawy taneczne.

Muzycy kapeli grali lub wciąż grają z uznanymi instrumentalistami z okolic Kolbuszowej i Rzeszowa jak Jan Boroń, Henryk Marszał czy śp. Jan Cebula. Repertuar czerpią też z nagrań rejestrowanych m.in. przez Franciszka Kotulę. Członkowie kapeli są czynnymi animatorami kultury, pomysłodawcami cyklu Spotkań z tradycjami Rzeszowszczyzny „Łojdiridi”

Skład: **Aleksandra Siuzdak** (2003) | skrzypce prym, **Wojciech Dulski** (1992) | skrzypce sekund, **Janusz Radwański** (1984) | basy

Kapela zagra w klubie festiwalowym w środę, 30.09

Sad Gra Kapela powstała po projekcie muzycznym „Baby mają głos”, realizowanym w środowisku poznańskich instrumentalistek wspierających się nawzajem w nieskrępowanym muzykowaniu. Liderka grupy, która pochodzi ze wsi Maków koło Skierniewic i bywała u Czesława Kocemby, zaraziła pozostałe muzykantki miłością do muzyki z ziemi Książaków Łowickich. Inspiracje muzyczne kapela znajduje w repertuarze m. in.: Kapeli Madanowskiego z Osieka, Kapeli Czerwińskiego z Mszadli, Kapeli Zwolińskiego z Nieborowa, Kapeli Latoszewskiego z Chąsna, Grzegorza Gacia, Franciszka Maradzieckiego, Stanisława Klejnasa oraz Walerii Czubał, śpiewaczek z Reczyc i Małszyc, grupy śpiewaczek z Lipiec Reymontowskich.

W ciągu roku swej działalności Sad wielokrotnie zagrał do tańca podczas poznańskich potańcówek, organizowanych m. in. przez Poznański Dom Tańca i Fundację Dorzecze Prośny.

Skład: **Monika Kuś** (1978) | skrzypce (prym)/śpiew,
Dominika Szelęzek (1991) | baraban/śpiew,
Dorota Kurkowicz (1983) | skrzypce (sekund)/śpiew

Kapela zagra w klubie festiwalowym w czwartek, 1.10



ŚRODA, 30.09

Narodowy Instytut Kultury i Dziedzictwa Wsi,
ul. Krakowskie Przedmieście 66

Godz. 19:00

KONCERT „ROZTOCZE – BLISKI WSCHÓD”

- Janina Pydo, Janina Chmiel
- Zespół Śpiewaczy: Ewa Grochowska,
Agnieszka Szokaluk – Gorczyca, Ewelina Prokopiuk,
Anna Szcześniak, Agata Turczyn
- Warszawsko-Lubelska Orkiestra Dęta
- Kapela Butrynow

kuratorzy koncertu: **Ewa Grochowska i Filip Majerowski**

Godz. 22:00-1:00 KLUB FESTIWALOWY



WSZYSTKIE
MAZURKI
ŚWIATA



Roztocze to ciekawy muzycznie region pogranicza. Z jednej strony bardzo „polski” w znaczeniu idiomu muzyki mazurkowo - oberkowej, z drugiej zaś mocno „wschodni” jeśli chodzi o melodie pieśni obrzędowych czy rodzaj emisji głosu. W koncercie zaprezentowanych zostanie kilka zjawisk, składających się na bogactwo muzyczne Roztocza i odbywający się tam przekaz muzyki tradycyjnej. Ukazany zostanie proces ewoluowania repertuaru orkiestr dętych - od muzyki czysto lokalnej po międzywojenne szlagiery z miasta Warszawy, a także muzyka instrumentalna z czasów, gdy głównymi instrumentami były skrzypce, basy, bębenki czy suki biłgorajskie. Mistrzynie - Janina Chmiel i Janina Pydo oraz ich uczennica (i samodzielna mistrzyni) Ewa Grochowska z zespołem śpiewaczym, zaprezentują bogactwo i różnorodność pieśni Roztocza.

KONCERT „ROZTOCZE – BLISKI WSCHÓD”

1. Część

POMIĘDZY. PIEŚNI z ROZTOCZA



Zaśpiewamy o wszystkim, co jest „pomiędzy”: narodzinami a śmiercią, mądrością starych kobiet a niepewnością i nadzieją młodszych, panieństwem i małżeństwem, chorobą i zdrowiem, wsią i miastem, wiarą i tęsknotą za nią, dawniej i teraz.

Między Gorajem a Janowem Lubelskim, a konkretnie Zastawiem, skąd pochodzi urodzona w 1930 roku Janina Pydo i Wólką Ratajską, gdzie mieszka Janina Chmiel - rocznik 1937.

Janina Pydo – ma w repertuarze niezliczone pieśni na różne okazje, śpiewa je od dziecka. Współpracuje z domem Kultury w Goraju, Towarzystwem dla Natury i Człowieka w Lublinie, występowała w koncercie „Re-Tradycja” na Jarmarku Jagiellońskim w Lublinie w duecie z wokalistką jazzową Dorotą Miśkiewicz. Jest bohaterką książek, filmów dokumentalnych i programów telewizyjnych. Dla wielu instytucji i miłośników

Członkinie grupy samodzielnie a także we współpracy z innymi zespołami i projektami muzycznymi praktykują muzykę tradycyjną polskiej wsi.

Skład: Ewa Grochowska, Agnieszka Szokaluk – Gorczyca, Ewelina Prokopiuk, Anna Szczęśniak, Agata Turczyn

Ewa Grochowska – prowadzi badania poświęcone gatunkom i stylom wykonawczym śpiewu tradycyjnego (przede wszystkim obrzędowego) w Polsce i Europie Środkowo – Wschodniej. Realizuje nagrania terenowe, zajmuje się działalnością warsztatową i koncertową poświęconą polskim pieśniom tradycyjnym oraz muzyce instrumentalnej z Małopolski Północnej i Lubelszczyzny. Od 2017 roku prowadzi również badania nad tożsamością kulturową i przemianami tradycji muzycznych w warunkach trudnych realiów historycznych (powojenne migracje i przesiedlenia ludności). Uczennica skrzypka Jana Gacy z Przystałowic Małych (w latach 2000 – 2013).

Członkini zespołów i projektów muzycznych: Tęgie Chłopy, Z Lasu, Warszawa Wschodnia, Orkiestra Jarmarku Jagiellońskiego, MZK Toruń, Bujne Ziele, PoMore TanzOrkiestra. Stypendystka Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego (2006, 2014, 2018).



II Część, INSTRUMENTALNA.

Roztocze to kraina wybrzmiewająca charakterystycznymi dla niej podróznikami, polkami i oberkami. Tam, gdzie niegdyś niepodzielnie rządziły kapele skrzypcowe, z czasem do głosu dochodzić zaczęły kilkunastoosobowe orkiestry dęte - muzyczna rewolucja była nieunikniona. Zmieniło się instrumentarium i siła rażenia, utwory w dużej części pozostały te same. Pokażemy przenikanie się tego repertuaru na bazie przegrywania się kapeli skrzypcowej (w tej roli Kapela Butrynów) i orkiestry dętej (Warszawsko-Lubelska Orkiestra Dęta), ot wspólne odnajdywanie i gubienie tropów pokrewnych melodii. Nad koncertem unosić się będzie wirtualny duch grających jeszcze, ale nieobecnych z powodu pandemii koronawirusa orkiestr dętych i kapel skrzypcowych z Roztocza oraz całej plejady muzykantów z roztoczańskiego gwiazdozbioru.

Warszawsko-Lubelska Orkiestra Dęta powstała jesienią 2017 roku w Warszawie, w Ambasadzie Muzyki Tradycyjnej, pod wpływem silnej inspiracji archiwami, ale i żywymi spotkaniami z lubelskimi orkiestrami dętymi, które już jako ostatnie kontynuują tradycję grania do tańca w regionie Rostocza. Funkcja ta zanikła wśród współczesnych orkiestr, a wraz z nią stary repertuar, który zastąpiły interpretacje przebojów muzyki popularnej, najczęściej zachodniej.

Przez dużą część XX wieku to właśnie orkiestry dęte wiodły prym na weselach i zabawach tanecznych we wsiach Lubelszczyzny/ Rostocza, grając chętnie tańczony wówczas repertuar o zdecydowanie krajowym rodowodzie - polki, oberki, foxtroty, tanga, walce. Tę tradycję WLOD stara się przywrócić, ucząc się utworów od wciąż działających orkiestr ze Zdziłowic i Goraja, a także samodzielnie spisując partytury z nagrań archiwalnych czy wertując stare rękopisy nut znalezionych na Rostoczu podczas badań terenowych. Orkiestra grała do tańca m.in. na festiwalach Wszystkie Mazurki Świata, Oj Wiosna, Ty Wiosna, Move Your Brass oraz Fanfara, ale także w bardziej kameralnych i spontanicznych sytuacjach.

Kapela Butrynów - Rodzinna kapela kontynuująca muzyczne tradycje Rostocza. Gra do tańca i posłuchu na sukach, skrzypcach, oktawkach, basach i bębnie. Lider kapeli, Zbigniew Butryn w latach 90. XX w. podjął się rekonstrukcji suki biłgorajskiej (kocudzkiej) oraz odtworzenia sposobu gry na niej. Poprzez działania edukacyjne i upowszechniające, kapela od lat podejmuje próby ożywienia i wprowadzenia na nowo suki do praktyki muzycznej.

Oprócz ludowych ballad, kołysanek, pieśni sierocych czy dziadowskich, które członkowie kapeli wielokrotnie prezentowali wspólnie z Janiną Chmiel, Stanisławem Fijałkowskim i śpiewaczkami z Kocudzy, repertuar zespołu stanowią także "ordynackie nuty" czyli podróżniaki, siarczyste oberki, krowiarze i skoczne polki, zasłyszane od wiejskich muzykantów z okolic Janowa Lubelskiego, Goraja i Turobina.

Skład zespołu: **Zbigniew Butryn** | suka, oktawki, bassetla,
Krzysztof Butryn | suka, skrzypce,
Marta Graban-Butryn | śpiew, bębenek obręczowy,
Piotr Deptuła | skrzypce





CZWARTEK, 1.10

Narodowy Instytut Kultury i Dziedzictwa Wsi,
ul. Krakowskie Przedmieście 66

Godz. 19:00

KONCERT „DIALOGI NA TAŃCE POLSKIE – KOLEJNY KROK”

- Grupa tancerzy kontynuujących tradycje wiejskich tańców, pod kierunkiem Piotra Zgorzelskiego
- Grupa tancerzy stylów historycznych, pod kierunkiem Tomasza Sadlakowskiego, Roberta Lubery, Anny Ilczuk.
- Goście specjalni, mistrzowie tańców tradycyjnych: Maria i Wacław Siwcowie, Marianna i Tadeusz Cieślak
- Kapela Niwińskich – tańce tradycyjne różnych regionów Polski
- Zespół Sabionetta Quartet - muzyka dawna

prowadzenie koncertu: dr hab. Tomasz Nowak

kuratorzy koncertu: Janusz Prusinowski i Joanna Sasinowska

Godz. 22:00-1:00 KLUB FESTIWALOWY



KONCERT „DIALOGI NA TAŃCE POLSKIE – KOLEJNY KROK”

Tańce wsi i tańce dworu, wiejskie mazurki i salonowe mazury, weselne chodzone i sarmackie polonezy, tak różne w wyrazie a wyrastające z tego samego pnia. Czy da się dotrzeć do wspólnych źródeł i prześledzić ewolucję tańców ludowych i narodowych na wybranych przykładach? Czy można odnaleźć momenty, w których następowały przemiany w muzyce tanecznej?

Zapraszamy na taneczny koncert, który połączy na chwilę środowisko tancerzy wiejskich oraz ich uczniów z miasta i tancerzy zajmujących się tańcem historycznym. Zobaczymy różne style wykonawcze i wspólne elementy. Usłyszymy podobne melodie zagrane przez wiejską kapelę i kameralną kapelę dworską.

W programie zobaczymy m. in: kontredansa, kontro, kujawiaka, mazura, krakowiaka.

Grupa tancerzy dawnych: Tomasz Sadlakowski, Anna Ilczuk, Robert Lubera, Joanna Lichorowicz, Sławomir Greś, Anna Korbolewska, Ewa Bargiel, Dominik Skorek,

Grupa tancerzy kontynuujących tradycje wiejskich tańców: Piotr Zgorzelski, Bogumila Zgorzelska, Grzegorz Ajdacki, Paulina Szagźdowicz, Przemysław Jarosz, Aneta Ormiańczyk, Michał Stradowski, Joanna Sasinowska,

Goście specjalni, mistrzowie tańca tradycyjnego: Maria i Waław Siwcowie, Marianna i Tadeusz Cieślakowie

Sabionetta Quartet: **Judyta Tupczyńska** | I skrzypce, **Agnieszka Obst-Chwała** | II skrzypce, kierownik zespołu, **Aleksandra Demowska-Madejska** | altówka, **Jakub Kościukiewicz** | wiolonczela.

Kapela Niwińskich: **Mateusz Niwiński** | skrzypce, **Agnieszka Niwińska** | baraban, **Piotr Domagalski** | bassetla, **Magdalena Sobczak** | cymbały huculskie oraz gościnnie: **Janusz Prusinowski** | skrzypce

Anna Ilezuk – instruktorka, tancerka, choreograf tańców dawnych, posiada dyplom instruktora tańca sportowego. Specjalizuje się w tańcach pochodzących od czasów późnego średniowiecza aż po XIX wiek, szczególnie lubi barok. Jest aktywną członkinią ruchu rekonstrukcji historycznej. Od 1998 roku w Grupie LORICA, współzałożycielka Akademii Tańca Dawnego. W latach 2009-2011 założyła i samodzielnie prowadziła zespół tańca dawnego TANART, tworząc również choreografie do przedstawień. Szkołę tańca u nauczycieli tańca dawnego, m. in.: Bruny Gondoni (XV i XVI w.), Dorothee Wortelboer (XVIII w.), Lieven Baert (XV, XVI, XVIII, XIX w).

Robert Lubera – choreograf, tancerz, pasjonat historii. Tańcem dawnym zajmuje się od 2000 roku, najpierw w Zespole Tańca Dworskiego „Gratia Iuvenis”, a od 2009 prowadząc Agencję Artystyczną Amatum, w której realizuje projekty artystyczne, prezentujące kulturę minionych epok. Organizuje widowiska i eventy historyczne. Tworzy choreografie na potrzeby produkcji filmowych.

Tomasz Sadlakowski – tancerz, instruktor tańca, choreograf. Przygodę z tańcem rozpoczął w Zespole Pieśni i Tańca UW Warszawianka, w którym tańczył przez 13 lat, występując na wielu międzynarodowych festiwalach. Uczestniczył w konkursach i turniejach tanecznych, w których zdobył wiele nagród, w tym tytuł mistrzowski w V Mistrzostwach Polski w Tańcach Narodowych w 2005 roku oraz tytuł Najlepszej Pary Roku w latach 2005, 2007 i 2008. Od 2011-2013 r sędzia główny i sędzia na Wojewódzkich Turniejach Tańców Narodowych - Małopolska i Łódzkie.

Bogumiła i Piotr Zgorzelscy małżeństwo, które od wielu lat upowszechnia, promuje i uczy polskich tańców tradycyjnym

w formach niescenicznych i niestylizowanych. Są twórcami internetowych lekcji tańca zamieszczonych na kanale You Tube – Taniec Tradycyjny PL. Wraz z Instytutem Muzyki i Tańca współtworzyli stronę www.taniec.edu.pl. Swoje doświadczenie zdobywali ucząc się bezpośrednio od wiejskich tancerzy jak również analizując dostępne źródła archiwalne, wypracowując autorski program zajęć uwzględniający współczesne predyspozycje i umiejętności pokolenia pozbawionego żywego kontaktu z muzyką ludową.







PIĄTEK, 2.10

Centrum Promocji Kultury, Podskarbińska 2

Godz. 17:15-18:00 wydarzenie towarzyszące

KONCERT POLSKICH PIĘŚNI Z BIAŁORUSI

Nasta Niakrasawa i uczestnicy warsztatów

Koncert realizowany jest w ramach stypendium MKiDN.

Narodowy Instytut Kultury i Dziedzictwa Wsi,
ul. Krakowskie Przedmieście 66

Godz. 19:00

KONCERT „OKSYTANIA – SIERADZKIE – PODRÓŻ NA TRZY”

Polsko-francuski projekt muzyczny **Trancexpress,**
Pelós Baug Quartet, Kapela Przędki, Kapela
Józefa Tomczyka z Mroczek Małych

kuratorzy koncertu: **Joanna Szalik i Janusz Prusinowski**

Godz. 13:00-19:00

PRACOWNIA TARGOWISKA INSTRUMENTÓW 2020

Godz. 22:00-1:00 KLUB FESTIWALOWY



KONCERT POLSKICH PIĘŚNI z BIAŁORUSI

Prezentacja-koncert polskich pieśni na Białorusi jest praktycznym podsumowaniem prowadzonych przez **Nastę Niakrasavą** badań nad kulturą mniejszości polskiej na Białorusi oraz cyklu warsztatów poświęconych tej tematyce. Oprócz krótkiej prelekcji odbędzie się występ uczestników warsztatów.

Koncert realizowany jest w ramach stypendium MKiDN.

OKSYTANIA — SIERADZKIE — PODRÓŻ NA TRZY

Kiedy patrzymy na mapę to trudno nie zastanowić się nad odległością jaka dzieli Oksytanię (południową część Francji) i Ziemię Sieradzką, ale gdy skupimy się na tym co słychać i co przez setki lat przetrwało do dziś w tradycji muzycznej możemy w swej wyobraźni utworzyć inną mapę, taką na której te dwa regiony dzieli dużo mniej niż 2000 km.

Już pierwsze spotkanie miłośników tradycji muzycznych obu tych regionów na festiwalu "la Fête des Violons Populaires" pozwoliło dostrzec ujmujące i zaskakujące podobieństwo bourrée trois temps oraz sieradzkich owijoków. Melodie te, choć tańczone w odmienny sposób, posiadają charakterystyczny wspólny dla siebie puls. Dalsze muzykowanie, rozmowy, eksploracja i analizy archiwów doprowadziły do kolejnych odkryć, m. in. podobieństwa w zakresie struktury, pojawiających się w obu regionach wspólnych skali muzycznych. W rezultacie doprowadziło to do powstania w 2018 r. projektu muzycznego Tranceexpress. Okazało się, że odnaleźliśmy w naszych tradycjach wspólny rytm i odkryliśmy, że możemy mówić - to znaczy też grać - jednym językiem, jedynie z różnym akcentem.

Kiedy Józef Tomczyk, skrzypek kapeli z Mroczek Małych, po raz pierwszy usłyszał bourrée „na trzy” rozbrzmiewające z głośników samochodowych powiedział: "Jakie ładne owijoczki mają w tej Francji!".

Podczas koncertu będziemy mogli bliżej poznać muzykę obu regionów. Ziemię sieradzką przybliży Kapela Józefa Tomczyka z Mroczek Małych oraz ich uczniowie i kontynuatorzy - kapela

Przodki. Ze strony francuskiej posłuchamy kwartetu Pelós Baug, który zapozna słuchaczy z panoramą francuskiej mazurki i bourrée. Usłyszymy również tradycyjne utwory na skrzypce w solowym wykonaniu mistrza tradycyjnej muzyki skrzypcowej Jean-Marc Delaunay.

Centralną częścią koncertu będzie prezentacja projektu Tranceexpress i wspólne muzykowanie jego uczestników, które - mamy nadzieję - da świadectwo tajemniczej bliskości obu tych kultur muzycznych.



Tranceexpress to projekt muzyczny powstały na styku dwóch żywych tradycji: francuskiego bourrée oraz polskiego oberka. Rytm trójmiarowy niegdyś powszechne w muzyce tradycyjnej wielu regionów Europy dziś, w dobie muzyki popularnej zdominowanej przez rytm dwumiarowy, stanowią relikw i spuściznę minionej epoki. Są jednak osoby pielęgnujące te odchodzące tradycje. To właśnie tacy muzycy z Francji i z Polski odnaleźli w swych różnych tradycjach wspólny rytm i odkryli, że mogą mówić – grać jednym językiem, z różnym akcentem. Głównym celem tej międzykulturowej fuzji jest tworzenie muzyki tanecznej, a przy tym wskrzeszenie wspólnoty miłośników muzyki tradycyjnej. Projekt Tranceexpress charakteryzuje się dbałością o wierność stylu i surowością jaką niesie muzyka wiejska, a jednocześnie odwagą łączenia dwóch odległych geograficznie tradycji muzycznych.

Skład: **Jean-Marc Delaunay** - skrzypce, **Nicolas Rocheb** - skrzypce, **Daniel Detammaecker** - harmonijka ustna, bębny, śpiew, **Samuel Bouchet** - śpiew, **Joanna Szaflik** basy - śpiew, **Maria Stępień** - skrzypce, **Dominika Oczepa** – skrzypce

Pelós Baug Quartet Czterech muzyków których łączy wspólna pasja do tradycyjnej muzyki tanecznej, barwnych stylów muzycznych i rytmicznych niuansów. Podczas mocnych, energetycznych występów wykonują repertuar regionu Oksytanii. Na festiwalu zaprezentują także panoramę mazurki w tradycji francuskiej, jej historię i różnorodną estetykę regionalną.

Sam Bouchet | śpiew, **Jean-Marc Delaunay** | skrzypce, **Nicolas Roche** | skrzypce, **Dani Detammaecker** | harmonijka ustna i tuntun

Jean-Marc Delaunay - muzyk i pedagog, uznany znawca muzyki skrzypcowej z Owernii i Limousin (dwa regiony środkowej Francji), a zarazem jeden z jej najlepszych wykonawców. Charakteryzuje go własny, mocny i barwny styl gry.

Nagrał m. innymi podwójną płytę „Les violons de l’Artense” (1998) oraz publikuje swoje nagrania na stronie <http://crmtl.fr/ressources/jean-marc-delaunay/>. Wkrótce ukaże się nowa płyta „Le son de l’Artense” (skrzypce solo).

Maria Stępień jest absolwentką Akademii Muzycznej im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi na kierunkach: skrzypce oraz muzykoterapia. Od 2011 r. zajmuje się polską muzyką tradycyjną. Skrzypaczka w ludowej Kapeli Dobrzelińscy oraz w zespołach Kożuch, Radical Polish Ansambl i Raraszek. Laureatka wielu nagród w konkursach muzyki ludowej i folkowej – m.in. Baszta na 46. Festiwalu Kapel i Śpiewaków Ludowych w Kazimierzu w 2012 roku i Grand Prix na Festiwalu Folkowym Polskiego Radia „Nowa Tradycja” w 2016 roku, z zespołem Kożuch.

Dominika Oczepa - skrzypaczka-muzykantka. Swoją przygodę z muzyką tradycyjną zaczynała u boku mistrza Jana Kmity. Jeżdżąc po nauki na wieś wsłuchiwała się w dawne, zanikające już melodie, a przy okazji w opowieści o minionym świecie, o muzykantach, weselach, obrzędach.

W ramach przyznanego Janowi w 2017 r. stypendium MKiDN zrealizowała z nim cykl warsztatów skrzypcowych dla młodych instrumentalistów, mających na celu propagowanie dawnych melodii i jego unikalnego stylu gry. Obecnie od dwóch lat zgłębia tajniki muzyki wielkopolskiej i sieradzkiej. Gra w kapeli Przdki, w Kapeli Towarzyskiej.

• •

Joanna Szaflik, ur. 1984, w Sieradzu. Zajmuje się muzyką Wielkopolski, a dokładniej dwóch graniczących ze sobą i wzajemnie się przenikających mikroregionów - kaliskiego i sieradzkiego. Od 2014 roku zgłębia niezwykle bogate w kaliskie nagrania archiwum badacza Jarosława Lisakowskiego, udostępnione przez Muzeum Okręgowe Ziemi Kaliskiej. W nagraniach archiwalnych z okolic Kalisza odkrywa zarówno repertuar jak i niezwykle postaci utalentowanych, nieżyjących już śpiewaczek, takich jak: Anna Bukwa, Eleonora Bogacz, Stanisława Felińska, Stanisława Ogródowicz, Maria Krawiec. Skupia na nich swoją pracę rekonstrukcyjną.

• •

Kapela Józefa Tomczyka z Mroczek Małych

Założycielem jest Józef Tomczyk, ur. 1940 w Mroczkach Małych, Ziemia sieradzka, woj. Łódzkie. Kapela gra razem od 1993 roku, do 2015 r. z nieżyjącym już harmonistą Stanisławem Szafirowiczem, dzisiaj w składzie dwuosobowym.

Józef Tomczyk jest samoukiem, gdyż w rodzinie nikt nie zajmował się muzyką. Przez wiele lat grywał na weselach, ale gdy moda na tego rodzaju muzykę ustała porzucił instrument. Na szczęście, do niego powrócił. Jego muzyka jest niezwykle rytmicznie i charakteryzuje ją unikalny styl smyczkowania.

Był uczestnikiem wielu przeglądów, w 2004 roku zdobył I nagrodę na Festiwalu Kapel i Śpiewaków Ludowych w Kazimierzu, jest laureatem nagrody im. Oskara Kolberga.

Skład kapeli: **Józef Tomczyk** (ur. 1940) | skrzypce, **Zenon Lipiński** (ur. 1941) | bęben ze stalką, gościnnie: **Jadwiga Tomczyk** | śpiew, **Janina Lipińska** | śpiew

Przodki Kapela gra muzykę tradycyjną ze wschodniej Wielkopolski i Ziemi sieradzkiej. Repertuar czerpie z nagrań archiwalnych oraz bezpośrednio z przekazu od wiejskich mistrzów, takich jak: Jadwiga i Józef Tomczykowie, Janina Plichta, Tadeusz Kuźnik. Nazwa Przodki odwołuje się zarówno do przeszłości, do tradycji naszych przodków, jak i przodkowania, bycia – jak w tańcu – „pierwszą parą”. która na nowo, ze świeżym i współczesnym podejściem pracuje na rzecz świadomości rodzimej, lokalnej kultury. W repertuarze Przodków znajdziemy wiaty, polki, oberki, owijoki oraz zabawy taneczne.

Kapela powstała w 2013 roku z inicjatywy Macieja Filipczuka, który był jej liderem do 2016 roku. Na przestrzeni lat kapela funkcjonowała jako otwarty kolektyw muzyczny.

Aktualny skład kapeli: **Jarosław Cendrowski, Karolina Ociepka, Dominika Oczepa i Joanna Szaflik.**

PRACOWNIA TARGOWISKA INSTRUMENTÓW 2020

Narodowy Instytut Kultury i Dziedzictwa Wsi
Godz. 13:00-19:00

Pracownia Targowiska Instrumentów to ważny punkt na mapie festiwalu i zarazem solidne przygotowania do X Targowisko Instrumentów.

Uczestnicy festiwalu coraz częściej interesują się sztuką tworzenia instrumentów tradycyjnych a jeszcze częściej potrzebują drobnych napraw lub konsultacji lutniczych.

Nieustannie poszukując idealnej formuły, kierujemy naszą uwagę ku dawnym manufakturom. Tam pod okiem mistrzów wychowywały się całe pokolenia twórców, wiernie odtwarzano tradycje, ale też było miejsce na przebłysk geniuszu, na odkrycia. Tam w ramię w ramię, pracowało równocześnie kilku, kilkunastu zakochanych w swym fachu ludzi. Czasem można tam było wejść, czasem zamknięte drzwi chroniły dostęp do bezcennych tajemnic.

Zapraszamy, ta okazja nie powtarza się często, wejdź pod dach Pracowni, spaceruj wśród powstających na Twych oczach instrumentów, nieznanymi narzędziami i wiórów. Zadaj milion pytań, albo ani jednego, patrz, słuchaj i zastanów się czy nie jest to przygoda dla Ciebie...

W pracowni gościć będą:

Mateusz Raszewski (basy, skrzypce, bębniaki, barabany),
Zenon Kuraś (instrumenty pasterskie), **Grzegorz Korzeniec** (okaryny), **Piotr Szutka** (dudy), **Jan Wochniak** (bębniki i barabany), **Andrzej Staśkiewicz**, **Paweł Majewski**, **Robert Domurad** (bębniki, basy kurpiowskie, moraharpa, lira korbowa, kości,) **Damian Dziaczyński** (Lutnia, Suka biłgorajska, gudek, Gitarna XIIw, Lira z Kravik, flety, flażolety, piszczałki. symfonia (lira korbowa)
Jan Halicki i Andrzej Ostrowski (ukulele, gitary, mandoliny)





SOBOTA, 3.10

Narodowy Instytut Kultury i Dziedzictwa Wsi,
ul. Krakowskie Przedmieście 66

Godz. 11:00-18:00

TARGOWISKO INSTRUMENTÓW

- stoiska twórców instrumentów
- pokazy pracy przy budowie instrumentów
- **Małe Mazurki - atrakcje dla dzieci**

kurator wydarzenia **Piotr Piszczatowski**

Narodowy Instytut Kultury i Dziedzictwa Wsi,
ul. Krakowskie Przedmieście 66

Godz. 19:00 - 5:00

NOC TAŃCA

- **10 godzin koncertów muzyki tanecznej**







TARGOWISKO INSTRUMENTÓW

X Targowisko Instrumentów zgromadzi ponad 50 wystawców prezentujących instrumenty tradycyjne, historyczne, rekonstruowane a także autorskie. Będą cymbały, dudy, liry korbowe, harmonie pedałowe, szalამაჟე, okaryny, ligawki, nyckelharpy, ptaszki gliniane, kalimby, viole da gamba i.... wiele, wiele innych.

W ramach Targowiska odbędzie się kilkanaście zdarzeń towarzyszących wystawie instrumentów. Będą to specjalne prezentacje, wykłady i warsztaty prowadzone przez twórców a także całodzienne działania dla dzieci w ramach Małych Mazurków. Szczegółowy i aktualny program dostępny jest na stronach **www.festiwalmazurki.pl** oraz **www.targowiskoinstrumentow.pl**

Tegoroczne X Targowisko Instrumentów ma szczególnie ważny charakter zdeterminowany jubileuszem, wyzwaniem związanym z pandemią oraz zmianą miejsca działań.

Dobry los sprawia, że w tym roku Targowisko wraca wraz z całym festiwalem na Krakowskie Przedmieście. To tutaj dziesięć lat temu, na pobliskim Skwerze Hoovera zgromadziło się po raz pierwszy trzydziestu twórców instrumentów. Nikt z nas nie wiedział wtedy czy nie będzie to równocześnie spotkanie ostatnie, ilu będzie wystawców, co przywiozą i czy znajdą uznanie publiczności. Wzajemny entuzjazm i radość ze spotkania zaowocowało jednak tym, że zgromadzenie to systematycznie z roku na rok rosło aż w ostatnich edycjach osiągnęło stabilny stan 120 wystawców.

Przez Targowisko przewinęło się łącznie kilkuset wspianiałych twórców, wiejskich, miejskich, amatorów, profesjonalistów, kontynuatorów tradycji ale też innowatorów i wynalazców. Jakaż to dumna i radość! Nikogo już nie dziwi bogactwo i różnorodność twórców z Polski a przecież przez te wszystkie lata gościli u nas jeszcze artyści z ponad 20 krajów. Z radością patrzyliśmy m.in. na dzieła artystów z dalekiej Mongolii, Indii, Hiszpanii. Na trwałe w nasz krajobraz wpisali się przyjaciele z bliskiej Ukrainy,

Białorusi, Litwy, Łotwy, Estonii, Szwecji, Norwegii i Słowacji. Przez te wszystkie lata Targowisko ewoluowało też od prostej „wystawy” do szalonej, bogatej formuły karnawału pełnego tańca, improwizacji i bogatego programu w którym symultanicznie odbywające się zdarzenia nie pozwalały na objęcie ich z perspektywy jednego uczestnika. W ten sposób Targowisko wraz z całym mazurkowym kosmosem stało się symbolem bogactwa i potencjału kultury tradycyjnej której nie sposób „poznać” i zamknąć w ograniczonym zbiorze - tutaj można tylko wskoczyć do rwącej rzeki i obcować z wiecznie żywym źródłem.

Covid wystawia naszą ciekawość i entuzjazm spotkania na próbę. Ograniczamy liczbę wystawców, zachowujemy niezbędny dystans. Wszystkich uczestników prosimy o uważne zapoznanie się z aktualnymi zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa udostępnionymi na [www festiwalu](#) oraz bezpośrednio w dniu zdarzenia na Targowisku. Wspólnie zadbajmy aby rosnąca sieć twórców przeszła przez te trudne czasy bez uszczerbku.

Prośba: Ze względu na to, że ilość widzów Targowiska będzie ograniczona (zgodnie z aktualnymi zaleceniami sanitarnymi), prosimy o takie zaplanowanie uczestnictwa aby obecność Państwa w NIKiDW mogła odbywać się w sposób rotacyjny.



NOC TAÑCA







kulminacja festiwalu!

Muzykę do tańca grać będą kapela miejskie i wiejskie, z Polski i z zagranicy, muiędzy innymi:

**Kapela Niwińskich,
kapela Tadeusza Kubiaka,
Tęgie Chłopy,
Pelós Baug Quartet
z Francji, Szépszerével
z Węgier, Sarakina
(tańce bałkańskie),
Kapela Wojciechowskiego,
Romuald Jedraszak
z uczniami,
kapela Wochniaka,
kapela z Futomy,
kapela Przodki
i wielu, wielu innych.**



Szépszerével czerpie z tradycji Czangów (Csángó) – gra tradycyjną żywiolową, energetyczną, transową węgierską muzykę ludową, wywodzącą się z rejonów Mołdawii i Gimeszu (Gyimes), regionów, które leżą po obu stronach Karpat Wschodnich, na terenie obecnej Rumunii, a kiedyś Królestwa Węgierskiego. Członkowie zespołu mieszkają w Budapeszcie i prowadzą dom tańców węgierskich na wzgórzu Gellerta. Muzykę i ludowe zwyczaje poznali dzięki własnemu doświadczeniu, są bowiem uczniami wiejskich muzykantów, głównie z Erdély w Siedmiogrodzie.

Skład: **Gyulai Farkas** | skrzypce, gordon, śpiew **Sámsondi Kiss Gergely**
| koboz, skrzypce, flety, Prowadzenie tańców: **Joanna Mieszkowicz**

SARAKINA to polsko-bułgarsko grupa muzyczna grająca muzykę bałkańską w wersji tradycyjnej jak i autorsko ją przetwarzając. Zespół tworzą profesjonalni multiinstrumentaliści, pasjonaci muzyczni, grający na oryginalnych instrumentach jak kaval, dudy, tambura jak również na akordeonie, klarnecie i kontrabasie. Zespół występuje od 1999 roku grając koncerty jak i imprezy taneczne typu „Bułgarskie święto wina”.

Jacek Grekow | kaval, dudy, akordeon, **Jan Mlejnek** | tambura, klarnet, **Mateusz Bielski** | kontrabas





Małe MAZURKI

**atrakcje dla Dzieci
i Rodziców wypełnią
wtorkowe popołudnie
oraz pojawią się
na Targowisku
Instrumentów.**

Dokładny program
Małych Mazurków znajduje się
na stronie www.festivalmazurki.pl
w zakładce „program”.

Wspólnym wątkiem tych opowieści jest nić: symboliczna – łącząca przeszłość z teraźniejszością i odległe od siebie kultury i tradycje, oraz rzeczywista – lniana, wełniana, przędziona na wrzecionie i kołowrotku, z której tkane są meksykańskie bluzki „huipiles”, ormiańskie dywany i baśniowe tkaniny, które mają magiczną moc.

Spektakl opowieści przygotowały z przędzy i słów: Agnieszka Jackowiak, prządka i tkaczka oraz Aneta Cruz-Kąciak, opowiadaczka historii.

Aneta Cruz-Kąciak – opowiadaczka historii, autorka i tłumaczka książek dla dzieci, współtwórczyni wydawnictwa Trzy Pomarańcze. Prowadzi autorskie warsztaty twórcze i programy edukacji międzykulturowej, współpracując ze szkołami, instytucjami kultury i organizacjami pozarządowymi. Opowiada historie dzieciom i dorosłym zarówno w trakcie kameralnych spotkań pt. „Opowieści w salonie”, jak i podczas festiwali sztuki opowiadania w Polsce, Meksyku, Argentynie i Urugwaju. Laureatka prestiżowej nagrody dla opowiadaczy historii Teotlatolli przyznawanej raz w roku podczas festiwalu „Palabras al Viento” w meksykańskim mieście Celaya. Od niepamiętnych czasów bez pamięci zakochana w Meksyku, skąd przywozi słowa, z których tka swoje opowieści.

Agnieszka Jackowiak – kulturoznawczyni, rękodzielniczka. Zajmuje się pracą edukacyjno-artystyczną w obszarze rękodziela tradycyjnego i włókiennictwa ludowego oraz wyrobem produktów tkackich i filcowych. W swojej pracy wykorzystuje naturalne surowce i nawiązuje do dawnych technik włókienniczych: tkania, przędzenia, filcowania. Dwukrotna stypendystka Ministra Kultury w zakresie tkactwa ludowego regionu rawskiego oraz tradycji filcowania z Podlasia i Podhala. Prowadzi Sklep – Pracownię Hobby-Wełna, organizuje wydarzenia promujące rozwój rękodziela w Polsce, m.in. Dzień Tkaczki, Dzień Przędzenia.



WARSZTAT „SZNURKOWE OPOWIEŚCI”

Prowadzi **Agnieszka Kontny**, lalkarka i opowiadaczka z Teatryku Raz Dwa Trzyk.

Czy znacie zabawę sznurkową zwaną Kocią kołyską? Jeszcze kilkanaście lat temu była bardzo popularna. Dzieci w parach potrafiły przekładać sznurki z rąk do rąk urzeczony powstającymi na ich oczach różnorodnymi figurami. Każda z nich miała swoją nazwę, swoją historię i następowały po sobie w określonej sekwencji. Opowieści sznurkowe są znane w wielu kulturach i stanowią jedną z odmian przekazu ustnego. Na oczach słuchaczy opowieść wije się, zaplata i rozplata. Umysł i wrażliwość słuchacza poddane są niezwyklej grze wyobraźni – słowa, gesty, kształty przenikają się i po chwili ulatniają. Przy pomocy jednej prostej pętli kreowany jest bogaty świat opowieści..

Zapraszamy do wspólnej przygody w krainie wyczarowanej ze sznurków! Razem zapłączemy wesołą opowieść o... to się jeszcze okaże.

Agnieszka Kontny Kulturoznawczyni, afrykanistka. Inicjatorka i założycielka grupy artystycznej Teatryk Raz-dwa-trzyk, prezentującej spektakle teatralno-muzyczne oraz opowieści dla dzieci. Współpracuje na stałe z Fundacją Sto Pociągów w Warszawie. Autorka letnich rodzinnych warsztatów lalkarskich „Lalanny-Marianny i Cudaki-Dziwaki”, cyklu licznych warsztatów teatralno-lalkarskich dla dzieci 4-6 lat.





75







WARSZTATY

Opisy warsztatów >>> str. XX

Warsztaty odbywać się będą **od środy 30.09 do piątku 2.10, w godzinach 10:00-18:00.**

Na każdym z warsztatów **liczba miejsc jest ograniczona.**

Wejście na warsztaty wyłącznie **z biletem zakupionym online.** Przed wejściem prosimy każdą osobę o wypełnienie formularza o stanie zdrowia (wytyczne Głównego Inspektora Sanitarnego).

Na warsztaty instrumentalne przychodzimy **z własnym instrumentem.**

Niektóre warsztaty będą transmitowane internetowo (streaming) na stronę Festiwal Wszystkie Mazurki świata na portalu Facebook oraz na www.festivalmazurki.pl

Adresy miejsc warsztatów:

Centrum Promocji Kultury Praga Południe, ul. Podskarbińska 2
Solatorium, Jazdów 3/9

Chata Numinosum, Jazdów 3/5

Dechy - Skwer Dialogu Społecznego, Jazdów

Narodowy Instytut Kultury i Dziedzictw Wsi, Krakowskie Przedmieście 66

Tu mi wolno, pl. Hallera 5

ŚRODA, 30.09

TANIEC

ŚPIEW

10:00 - 12:00

Taniec dla
początkujących

Emilia Herda

gra: WoWaKin

Dechy, Jazdów



Rozśpiew

Olga Kozieł

CPK, sala widowiskowa

streaming

12:30 - 14:30

Warsztaty tańców
francuskich

Dechy, Jazdów



Pieśni Polesia
lubelskiego

Agnieszka Szokaluk

CPK sala widowiskowa

streaming

15:30 - 17:30

Tańce rzeszowskie

Jadwiga Kula - Romanek,
Wojciech Romanek

gra: Kapela Łola

Dechy, Jazdów

Pieśni polskie
z Białorusi

Nasta Niakrasowa

CPK sala widowiskowa

streaming

WARSZTATY

INSTRUMENTY



10:00- 12:00

Bęben

Agnieszka Niwińska
tow. Mateusz Niwiński

CPK sala klubowa

Skrzypce dla początkujących

Dominika Oczepa

NIKIDW - sala Skłodowskiej

12:30- 14:30

Skrzypce dla grających

Mateusz Niwiński
tow. Agnieszka Niwińska

CPK sala klubowa

Harmonia

Jakub Zimończyk

NIKIDW - sala Skłodowskiej

15:30- 17:30

Harmonijka

Arkadiusz Szałata

CPK sala klubowa

W sieci mazurka

Janusz Prusinowski

NIKIDW - sala Skłodowskiej

CZWARTEK, 1.10

TANIEC

Taniec narodowy
Krakowiak

Anna Ilczuk,
Tomasz Sadlakowski

Dechy, Jazdów

ŚPIEW

Rozśpiew

Olga Kozieł

Solatorium

10:00 - 12:00



.....
Tańce rzeszowskie

Jadwiga Kula - Romanek,
Wojciech Romanek

gra: Kapela Łola

Dechy, Jazdów

.....
Przyśpiew

Ewa Grochowska

Solatorium

12:30 - 14:30

.....
Taniec dla
początkujących

Emilia Herda

gra WoWaKin

Dechy, Jazdów

.....
Pieśni polskie
z Białorusi

Nastia Niekrasawa

Solatorium

15:30 - 17:30



WARSZTATY

INSTRUMENTY

Bębenek

Katarzyna Rosik

tow. Marcin Żytomirski

Numiosum

Seminarium Białe Bzy

Witold Roy Zalewski

kawiarnia Tu Mi Wolno



10:00- 12:00

.....
W sieci mazurka

Janusz Prusinowski

NIKIDW - sala Skłodowskiej

12:30- 14:30

.....
Skrzypce dla grających

Mateusz Niwiński

tow. A Niwińska

Numiosum



.....
Harmonia

Jakub Zimończyk

NIKIDW - sala Skłodowskiej

15:30- 17:30

.....
Instrumenty dęte

Filip Majerowski

Numiosum

.....
Skrzypce dla początkujących

Dominika Oczepa

NIKIDW - sala Skłodowskiej

PIĄTEK, 2.10

TANIEC

Taniec narodowy
menuet i kadryl

Robert Lubera

Dechy, Jazdów

ŚPIEW

Rozśpiew

Olga Kozieł

CPK sala widowiskowa

10:00- 12:00

12:30- 14:30

15:30- 17:30

Tańce południowej
Polski
Krakowiak

Kasia Chodoń i Arek Szałata

Dechy, Jazdów

Przyśpiew

Ewa Grochowska
tow. Janusz Prusinowski

CPK sala widowiskowa

Tańce bałkańskie
korowodowe

Ewa Karasińska

Dechy, Jazdów

Polskie pieśni
z Białorusi

g. 15:15

Nasta Niakrasowa

CPK sala widowiskowa

WARSZTATY

INSTRUMENTY

Bębenek

Katarzyna Rosik

tow. Marcin Żytomirski

tylko z własnym instrumentem

CPK sala klubowa

Seminarium Białe Bzy

Witold Roy Zalewski

kawiarnia Tu Mi Wolno

.....
**Skrzypce
dla początkujących**

Dominika Oczepa

NIKIDW - sala Skłodowskiej

s t r e a m i n g

.....
**Skrzypce
dla grających**

Mateusz Niwiński

tow. A Niwińska

CPK sala klubowa

.....
Harmonia

Jakub Zimończyk

NIKIDW - sala Skłodowskiej

s t r e a m i n g

.....
Dęte

Filip Majerowski

Numinosum

.....
W sieci mazurka,
Janusz Prusinowski

NIKIDW - sala Skłodowskiej

s t r e a m i n g

10:00- 12:00

12:30- 14:30

15:30- 17:30

ŚPIEW

RozŚPIEW

Prowadzenie: **Olga Kozieł**

Zajęcia kierowane zarówno do osób zaczynających swoją przygodę ze śpiewem naturalnym głosem, jak i dla osób, które już miały z nim styczność, ale chciałyby się rozwijać i poszerzać swoją wiedzę i umiejętności. Podczas warsztatów - różne ćwiczenia oddechowe, głosowe, emisyjne, ale też nauka kilku pieśni.

Olga Kozieł zajmuje się muzyką tradycyjną od 2005 r. Jeździ na wyprawy w poszukiwaniu pieśni i opowieści po Polsce, Ukrainie, Białorusi, Rosji oraz Serbii. Współtworzy kilka zespołów śpiewaczych, gra w kapelach i orkiestrach, prowadzi zajęcia śpiewu. Bierze udział w projektach związanych z muzyką i sztuką współczesną.

PRZYŚPIEW

Czyli nauka zmyślnego zachowania się w sytuacjach śpiewaczych. W ośmiu krokach.

Prowadzenie: **Ewa Grochowska**

Dla osób śpiewających, co najmniej średnio zaawansowanych.

*Żebym miała nutę
Jak mom głos, jak mom głos
Tobym se śpiewała
Ze słowiczkiem we wroz*

Przyśpiewać, odśpiewać, dośpiewać. Pośpiewać i zaśpiewać. Półgębkiem, pełną gębą, swoim głosem i w swoim imieniu, albo w zupełnie obcym - na przykład zmarłych przodków.

Na śpiewaczki i śpiewaków czeka wiele zasadzek, wyzwań i zadań. Choć wydaje się, że to oczywiste: otwierasz usta i śpiewasz. Sama/sam i z innymi. Na weselu, pogrzebie, wieczorze panieńskim, zgromadzeniu śpiewaczym, w klubie. Nucisz, wołasz, wydierasz się. Na drugi dzień po imprezie ćwierkasz jak skowronek albo nie możesz mówić przez dwa dni. Jesteś w rodzinnej tradycji śpiewu od kilku pokoleń albo też o tym, że bardzo chcesz śpiewać dowiedziałaś/-eś się wczoraj.

Droga ta bywa ciernista (jak mawiał jeden z bohaterów „Przygód dobrego wojaka Szwejka”) i nic nie czeka u jej kresu, ponieważ ona nie ma końca i kresu. Czasem zdarzają się przysłowiowe róże i fiołki, czyli chwile śpiewaczej wspólnoty i uniesienia, które potem trudno zapamiętać. Dla wszystkich wymienionych wyżej powodów warto spróbować.

Będziemy śpiewać przyspiewki, odśpiewki i pospolite śpiewki oraz pieśni obrzędowe, które przybierają czasem zaskakujące formy. Rozgrzejemy się każdego dnia, pogimnastykujemy głos i mózg.

Ewa Grochowska

[Warsztaty się początkiem cyklu, w ramach którego Ewa Grochowska będzie prowadzić zajęcia poświęcone zgłębianiu tych obszarów przez najbliższe dwa lata. Informacje na FB].

Limit miejsc: 20 osób. Bez ograniczeń genderowych.

Zawartość merytoryczna warsztatu jest programem rozłożonym na dwa dni, praca nad nim jest procesem. Serdecznie zapraszam osoby zdecydowane na udział w obydwu dniach zajęć. W wyjątkowych przypadkach można dołączyć na jeden dzień.

Ewa Grochowska >>> str. XX



POLSKIE PIEŚNI Z BIAŁORUSI

Prowadzi **Nasta Niekrasawa**

Warsztaty dla wszystkich chętnych.

Pieśni w języku polskim śpiewane przez mniejszość polską w Białorusi oraz Białorusinów są nie tylko pozostałością czasów międzywojennych, ale przede wszystkim świadectwem lokalnych tradycji miejscowych katolików. Dwudniowe warsztaty będą poświęcone polskim pieśniom z Białorusi. Uroczystym zakończeniem warsztatów będzie krótka prezentacja-koncert, podczas którego uczestnicy warsztatów zaprezentują efekty swojej pracy.

Nasta Niakrasava – etnomuzykolożka, śpiewaczka. Pochodzi z Polesia białoruskiego. W Mińsku ukończyła dyrygenturę chóralną oraz historię sztuki, w Warszawie - muzykologię. Od 11 lat mieszka w Polsce, wykłada w Instytucie Muzykologii na Uniwersytecie Warszawskim. Łączy działalność naukową z działalnością artystyczną. Znana z wykonań muzyki tradycyjnej a capella oraz udziału w zespołach takich jak FolkRoll i Nasta Niakrasava, R.U.T.A., Jacek Klejff w ONZ.

PIĘŚNI POLESIA LUBELSKIEGO

Prowadzi - **Agnieszka Szokaluk**

Warsztaty przeznaczone są dla kobiet. Początkujących i zaawansowanych.

Przedmiotem pracy będą zapomniane już pieśni, znane jedynie z pochodzących sprzed 60 lat nagrań utalentowanych śpiewaczek z Orchówka, Wyryk czy Osowy, urodzonych na przełomie XIX i XX w. Główną przewodniczką po tym zapomnianym świecie będzie pani Maria Kałużna z Orchówka, ur. 1894 r., której ogromny repertuar i osobowość utrwalone na archiwalnych taśmach z zasobów Pracowni „Archiwum Etnolingwistyczne” Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej były inspiracją do tego projektu.

Będziemy śpiewać pieśni w języku polskim, z elementami miejscowej gwary ukraińskiej. Będą to pieśni sobótkowe, weselne, żniwne, pieśni o miłości i przyśpiewki. Praca nad pieśniami obejmie również ćwiczenia z zakresu pracy z rezonatorami oddechu, ćwiczenia emisyjne, nad współbrzmieniem w grupie i dynamiką pieśni.

Zrealizowano w ramach stypendium Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego

Agnieszka Szokaluk-Gorczyca - zajmuje się badaniem, dokumentacją, popularyzacją i praktyką śpiewu tradycyjnego Lubelszczyzny od 2000 roku. Skupia się na tradycjach śpiewaczych Rostocza i Polesia Lubelskiego, prowadząc tam szerokie badania, ucząc się i podejmując muzyczną współpracę ze śpiewaczkami. Jest współorganizatorką projektów edukacyjnych, festiwali, wydawnictw w ramach działań Towarzystwa dla Natury i Człowieka z Lublina (m.in. „Pieśni Bagien”, „Fanfara”, encyklopedia muzyki tradycyjnej MuzykaRostocza.pl, książki i płyty poświęcone muzyce tradycyjnej Rostocza i Polesia Lubelskiego). Stypendystka Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego w 2015 i 2020 roku.

TANIEC

TANIEC DLA POCZĄTKUJĄCYCH

Prowadzenie: **Emilia Herda**

Warsztat polskich tańców tradycyjnych dla początkujących. Zabawy i ćwiczenia rytmiczne oraz podstawowe kroki dwóch najistotniejszych dla Polski centralnej tańców wirowych w parach: oberka i polki. W trakcie rozmaitych ćwiczeń rytmicznych, gier, zabaw i eksperymentów ruchowych sprzyjających indywidualnym poszukiwaniom i improwizacji, uczestnicy będą mieli szansę doświadczyć niejako od wewnątrz piękna i transowej natury polskiej muzyki tradycyjnej. Istotną wartością warsztatu będzie również doświadczenie głęboko wspólnotowego wymiaru tradycyjnych polskich tańców wirowych poprzez bezpośredni kontakt z muzykantami, innymi tancerzami oraz specyficzną kosmiczną «choreografią».

Treści pojawiające się w poszczególnych dniach będą się powtarzać, ale osoby zainteresowane pogłębieniem swoich umiejętności zachęcam do uczestnictwa we wszystkich trzech warsztatach.

Emilia Herda – etnolog, bębniстка, tancerka, wokalistka, animatorka. Członkini zespołów muzycznych Czarne Motyle, Wędrowiec (I nagroda Festiwalu Muzyki Folkowej Polskiego Radia Nowa Tradycja 2004). Od 2001 r. związana z warszawskim Stowarzyszeniem Dom Tańca. Od wielu lat prowadzi autorskie warsztaty polskich tańców tradycyjnych m. in. podczas kolejnych edycji Taboru Domu Tańca. Autorka i realizatorka inspirowanych zabawami i baśniami ludowymi zajęć muzyczno-ruchowych i teatralnych dla dzieci.

Do tańca zagra **Wowakin**.

TĄNCE FRANCUSKIE

Prowadzenie: **Daniel Detammaecker**

Warsztaty dla wszystkich chętnych.

Warsztat skupiony będzie na trójmiarowym tańcu bourrée. Nauczymy się podstawowego kroku, będziemy ćwiczyć połączenie go z muzyką, współdziałanie z partnerem (partnerami) oraz przykłady choreografii.

Daniel Detammaecker - muzyk, śpiewak, multi-perkusista i tancerz, absolwent studiów muzycznych na kierunku muzyki tradycyjnej (harmonijka ustna). Specjalizuje się w repertuarze południowo-zachodniej Francji, gra solo jako Dani PadPé oraz z zespołami Pelós Baug Quartet, Clica Dróna, Nhạc !, Tchintcholhibus, DuoBois e Co., NonStop Project.



TĄNCE RZESZOWSKIE

Prowadzenie: **Jadwiga Kula-Romanek i Wojciech Romanek**

Dla początkujących i średnio zaawansowanych.

Szeroki wachlarz polek i zabaw tanecznych zapewni dobrą zabawę zarówno zaprawionym w boju tańca tradycyjnego jak i nowicjuszom w tym temacie. W czasie warsztatów będzie można poznać podstawy najpopularniejszych tańców: walczyka, polki, sztajera, tramelki oraz różnych zabaw z regionu, których częstą bazą są wspomniane tańce. Zapraszamy wszystkich chcących poczuć charakter rzeszowskich polek! Wystarczą wygodne buty i dobry humor.

Jadwiga Kula-Romanek - menedżerka kultury, dyplomowana instruktorka tańców polskich, animatorka znana z zamiłowania do tradycyjnego tańca i kultywowania lokalnych tradycji. Od 6 roku życia członkini Zespołu Folklorystycznego Folsz z Giedlarowej, obecnie jego opiekunka. Związana

zawodowo z: Centrum Kultury w Kamieniu, Gminnym Ośrodkiem Kultury w Giedlarowej, oraz Ośrodkiem Kultury w Nowej Sarzynie, gdzie dzieli się zamiłowaniem do tańca i tradycji. Pracuje z dziećmi, młodzieżą oraz dorosłymi prowadząc kilka grup tańca ludowego, które zdobywających nagrody w kategorii tańców nie stylizowanych.

Zagra **Kapela Łola**.

KRAKOWIAK

Prowadzenie: **Katarzyna Chodoń i Arek Szalata**

Dla początkujących i średnio zaawansowanych

Podczas warsztatów zostanie zaprezentowany krakowiak w formie niesceniczej. Uczestnicy poznają podstawowe kroki charakterystyczne dla tego tańca, jak kulawy, cwał, krzesany czy hołubce. W części praktycznej wszystkie te figury zostaną połączone w krakowiaku korowodowym, gdzie pary podążają za pierwszą parą, która wodzi rej, czyli kieruje przebiegiem tańca. Zajmiemy się również krakowiakiem mijanym, w którym jedna para improwizuje taniec wewnątrz kręgu stworzonego przez pozostałych tancerzy, podobnie jak ma to miejsce we włoskiej tarantelli. W tradycji krakowiak rozpoczynał się przyśpiewką pary wodzącej, co podejmowali w trakcie tańca również pozostali tancerze. Jeśli będzie taka wola, to i na warsztacie nie zabraknie tego elementu.

Katarzyna Chodoń - folklorystka, śpiewaczka i dyplomowana choreografka polskich tańców tradycyjnych. Współpracuje stale z Muzeum Etnograficznym w Krakowie, z projektem Mały Kolberg, Matecznikami Tradycji 2017-2019 dla MCK «Sokół» w Nowym Sączu, Gorajckim Uniwersytetem Ludowym, Towarzystwem Przyjaciół Bronowic oraz Izbą Regionalną w Zielonkach. W 2017 roku brała udział w przygotowaniu odcinków o krakowiaku dla TaniecTradycyjny.pl, a w 2019 roku dla TVP Kultura. Działalność dotyczącą edukacji regionalnej prowadzi jako Pani od Muzyki (<http://facebook.com/PaniOdMuzykiKrakow>).

Arkadiusz Szalata - basista i bębniista w kapelach Raraszek i Tadirindum, będących laureatami konkursu Stara Tradycja w roku 2017 i 2018. Prowadzi regularne zajęcia taneczne oraz koncertuje w kraju i za granicą. Jest współorganizatorem taboru lubelskiego w Żółkiewce.



KRAKOWIAK NARODOWY

Prowadzenie: **Anna Ilczuk i Tomasz Sadlakowski***
>>> str. XX

Podczas warsztatów prowadzona będzie nauka kroków i figur podstawowych oraz bardziej zaawansowanych. Uczestnicy poznają różnice między ludowym i narodowym krakowiakiem.



MENUET I KADRYL

Prowadzenie: **Robert Lubera**

Dwa francuskie tańce o bezpośrednio lub pośrednio ludowym rodowodzie: menuet w formie dworskiej wykształcił się z menueta ludowego, a kadryl był francuską, salonową odpowiedzią na angielskie kontredanse, wywodzące się z kolei z tańców plebejskich. Warsztaty menueta obejmą naukę podstawowego kroku menueta i kilku charakterystycznych figur. W warsztatach kadryla nauczymy figur jednej z jego popularnych na przełomie XVIII i XIX wieku form.



BALKAŃSKIE KOROWODY.

Prowadzenie **Ewa Karasińska**.

Balkany oddychają tańcem. Tańczących ludzi można spotkać na skwerach, placach czy ulicach podczas ważnych wydarzeń lokalnych, na rodzinnych uroczystościach czy po prostu bez okazji. Warsztat będzie próbą spotkania tej energii nie jako widz, ale uczestnik tanecznego korowodu.

W programie pojawią się tańce greckie, macedońskie i bułgarskie.

Ewa Karasińska - instruktorka tańca, śpiewaczka. Tańczy tradycyjne tańce pochodzące głównie z terenów Europy. Szczególnie interesują ją tańce ze terenów wschodniej Słowiańszczyzny, bałkańskie oraz włoska tarantella. Prowadzi regularne zajęcia dla dorosłych.

Jak nie tańczy, to śpiewa z grupą Wyraj pieśni naszych wschodnich sąsiadów. A w międzyczasie współorganizuje Festiwal Wszystkie Mazurki Świata



WARSZTATY INSTRUMENTALNE

BARABAN – KROK PIERWSZY

Prowadzenie **Agnieszka Niwińska**

Warsztat dla wszystkich, którzy mają instrument.

Warsztat będzie poświęcony wybranym stylom gry na barabanie z obszaru Polski Centralnej.

Agnieszka Niwińska - pedagogka, rękodzielniczka, muzykantka. Prowadzi autorskie zajęcia edukacyjne z zakresu rękodziela oraz dziedzictwa kulturowego, kontynuuje rodzinne tradycje tkackie. Współtworzy Radomską Szkołę Tradycji oraz liczne wydarzenia poświęcone polskiej muzyce tradycyjnej. Gra na bębnach tradycyjnych w rodzinnej Kapeli Niwińskich.



BĘBENEK – PODSTAWY

Prowadzenie **Katarzyna Rosik**

Poznawanie stylów gry na bębnieku na podstawie nagrań terenowych ze spotkań z mistrzami fachu.

Przyjrzymy się sposobom ogrywania mazurka na bębnieku i przyśtukom (ozdobnikom) stosowanym przez bębniistów z okolic Przysuchy. Nie obędzie się bez opowieści o samych mistrzach oraz o sytuacjach, w których grywali.

Spotkania przeznaczone są dla wszystkich osób ciekawych gry na bębnieku, ale części warsztatowe będą prowadzone na poziomie średniozaawansowanym

Do warsztatów zagra – **Marcin Żytomirski**

Katarzyna Rosik - od 2008 r. zajmuje się poszukiwaniami w zakresie kultury i muzyki tradycyjnej polskiej wsi różnych regionów. W 2016 roku realizowała projekt badawczo-popularyzacyjny „Bębniście, chodźcie też” skupiony na poznawaniu i przekazywaniu wiedzy na temat kontekstów kulturowych i stylów gry na bębnie jednostronnym. Wiele zawdzięcza spotkaniom między innymi ze Stefanem Gacą, Józefem Lipińskim, Józefem Tarnowskim i Janem Foktem Młodszym.

Współtwórczyni portalu MuzykaTradycyjna.PL, projektu „Wędrowny Uniwersytet Tradycji”, współrealizatorka Wiejskich Klubów Tańca, a w latach 2013–2016 spotkań „Serce Dzwonu”.

SKRZYPCE DLA POCZĄTKUJĄCYCH

Prowadząca - **Dominika Oczepa**

Aby uczestniczyć w warsztatach nie jest potrzebna jakakolwiek znajomość techniki gry na skrzypcach - zaczynamy od zera. Należy jedynie przynieść swój instrument.

Warsztaty skierowane są do tych wszystkich, którzy patrząc na wirtuozów wiejskich skrzypiec zadają sobie nieraz pytanie - ale jak?! Gdzie tu jest rytm, gdzie tu melodia? A nie mając odwagi publicznie zadać tego pytania, pozostawiają w kącie zakurzone skrzypce po dziadku. Na tych warsztatach postaramy się rozwikłać te zagadki, dowiemy się co jest charakterystycznego dla melodii granych przez kajockich skrzypków (z Mazowsza, z okolic Przysuchy) oraz spróbujemy zrozumieć na jakich podstawowych zasadach opiera się ta z pozoru nieokrzęsana muzyka.

Dominika Oczepa* >>> str. XX

SKRZYPCE DLA GRAJĄCYCH

Jak zagrać i ograć melodię ze śpiewu?

Prowadzenie **Mateusz Niwiński** – skrzypek kultywujący ludową manierę gry charakterystyczną dla Polski Centralnej, głównie od kajockiego skrzypka Piotra Gacy ze Rdzowa (1927-2017) i Mazowsza. Etnolog, pedagog, animator kultury, aktywny muzyk sceny IN CRUDO, lider Kapeli Niwińskich. Współtwórca i pomysłodawca licznych wydarzeń dedykowanych polskiej muzyce tradycyjnej min. Klubu Festiwalowego Tyndyryndy podczas Festiwalu Kapel i Śpiewaków Ludowych w Kazimierzu, Akademii Kolberga, Radomskiej Szkoły Tradycji, Wiejskich Klubów Tańca pierwszych Taborów Domu Tańca. Prowadzi działalność badawczą, dokumentacyjną i wydawniczą.



WARSZTATY MUZYCZNE W SIECI MAZURKA

Prowadzenie **Janusz Prusinowski**

Dla uczestników programu W sieci mazurka

Warsztaty będą podsumowaniem cyklu warsztatów online, prowadzonych przez Janusza Prusinowskiego od lipca 2020.

Uczestnicy - oprócz opanowania materiału z 13 filmów warsztatowych publikowanych cyklicznie na stronach internetowych Fundacji Wszystkie Mazurki Świata, oprócz 13 spotkań online w międzynarodowych grupach warsztatowych - będą mieli okazję spotkać się na żywo, zweryfikować swoje doświadczenia i wątpliwości oraz przygotować wspólnie repertuar na Noc Tańca. Oprócz skrzypków i akordeonistów w warsztatach biorą udział także śpiewaczki i bębniarki. Liczymy na to, że repertuar od Mistrzów - Jana Lewandowskiego, Franciszka Grębskiego, Marii Siwiec, Kazimierza Meto, Piotra Gacy, Stanisława Stępniaaka, Konstantego Kędziory, Józefa Ciastka i Jana Ciarkowskiego da uczestnikom dużo radości i pozwoli „zahulać” podczas sobotniej Nocy Tańca.

WARSZTATY GRY NA HARMONIJCE

dla początkujących

Prowadzenie **Arkadiusz Szalata >>> str. XX**

Warsztaty skierowane są przede wszystkim do osób, które nigdy nie grały na żadnym instrumencie - gra harmonijce jest niezwykle łatwa i stanowi świetne wprowadzenie do nauki gry na innych instrumentach, jest też doskonałym uzupełnieniem głosu śpiewaka. Wielu wiejskich skrzypków i harmonistów rozpoczynało swoją przygodę z muzyką właśnie od gry na organkach. Nikogo też nie dziwił duet harmonijka - bębenek obgrywający samodzielnie mniejsze potańcówki.

Podczas warsztatów uczestnik pozna budowę i zasady gry na harmonijce, sposoby naprawy podstawowych usterek oraz kilka prostych melodii z różnych regionów Polski. Do udziału w warsztatach potrzebna jest harmonijka diatoniczna w tonacji C oraz przybory do pisania.

HARMONIA, DLA ZAAWANSOWANYCH

Prowadzenie **Jakub Zimończyk**

Na warsztat będą brane melodie z Małopolski Północnej, głównie oberki w ogrywkach Tadeusza Lipca i Piotra Gacy. Żeby w pełni skorzystać z warsztatów wymagana jest umiejętność gry na instrumencie przynajmniej w stopniu średnio-zaawansowanym. Dopuszczalne instrumenty to harmonie 3-rzędowe i akordeony klawiszowe i guzikowe.

Jakub Zimończyk - harmonista. Uczył się grać od Piotra Gacy, Tadeusza Lipca oraz z archiwalnych nagrań. Wielbiciel muzyki Roztocza Lubelskiego oraz Małopolski Północnej, a szczególnie pogranicza opoczyńskiego-radomskiego. Członek Orkiestry Tanecznej Bonanza oraz Warszawsko-Lubelskiej Orkiestry Dętej.

INSTRUMENTY DĘTE

Prowadzenie: **Filip Majerowski**

Warsztaty tradycyjnej muzyki roztoczańskich orkiestr dętych.

Repertuar orkiestr dętych na Roztoczu pochodzi w znacznej mierze od skrzypków - charakterystyczne, roztoczańskie podróźniaki, polki i oberki w orkiestrowym wydaniu grane są zazwyczaj wolniej i brzmią dostojniej. Nie braknie również rozbudowanych i wymagających walców oraz marszów zza niegdyś wschodniej granicy, ale i przebojowych tang i foxtrotów ze złotego okresu XX-lecia międzywojennego w Polsce. To wszystko w wyjątkowej, orkiestrowej manierze i szlachetnym, dętym brzmieniu. Spróbujemy się tego wszystkiego nauczyć - oczywiście jedynie jako namiastki tego nieprzebranego zbioru.

Wymagana umiejętność biegłej gry z nut lub łapania i zapamiętywania rozbudowanych utworów w locie, ze słuchu. Dopuszczalne instrumenty: klarnet B, flet poprzeczny/piccolo, trąbka/kornet B, sakshorn tenorowy/barytonowy/altowy, puzon, tuba.

Filip Majerowski - kapelmistrz, współzałożyciel, ale przede wszystkim muzyk Warszawsko-Lubelskiej Orkiestry Dętej. Badacz i miłośnik tradycyjnej muzyki roztoczańskich orkiestr dętych, obecnie współpracujący z Orkiestrami ze Zdziłowic, Goraja i Zaburza. Zaangażowany w festiwal Fanfara i organizację licznych warsztatów z roztoczańskimi orkiestrami przy innych okazjach. Puzonista w Orkiestrze Tanecznej Bonanza.

SEMINARIUM

BIAŁE BZY - OTWARTE SEMINARIUM KOMPOZYTORSKIE

wydarzenie towarzyszące

Moderacja - **Witold Roy Zulewski**

Tu Mi Wolno. Plac Hallera 5. Warszawa

Otwarte seminarium kompozytorskie to okazja do spotkania dla osób zainteresowanych tworzeniem nowych utworów w oparciu o ludowe tradycje i wzorce. Podczas wspólnej pracy postaramy się pokazać różne sposoby podejścia do tekstu i sposoby komponowania melodii. Uczestniczki i uczestnicy otrzymają dostęp do tekstów wybranych ze zbiorów poezji ludowej, pieśni nowiniarskich oraz pieśni dziadowskich i na ich podstawie będą pracować nad własnymi kompozycjami.

Osoby uczestniczące w seminarium będą na wzajem konsultować swoje utwory. Do udziału zapraszam wszystkich - zarówno twórców z dużym doświadczeniem jak i tych, którzy chcą dopiero zacząć. Warto wziąć instrument. Do dyspozycji będzie pianino cyfrowe.



W ramach seminarium:

30.09, godz. 10:00

Marcin Pospieszalski – multiinstrumentalista, kompozytor, aranżer, producent muzyczny. Doskonale odnajduje się w wielu gatunkach muzycznych, współpracuje z największymi gwiazdami polskiej muzyki rozrywkowej. Interesuje się też muzyką tradycyjną. Trzykrotnie przewodniczył jury konkursu Polskiego Radia „Nowa Tradycja”.

Podczas seminarium opowie o podejściu do tradycji muzycznych: jak twórczo opracować materiał źródłowy zachowując jego najcenniejsze wartości.

1.10, godz. 10:00

Mieczysław Litwiński - kompozytor, multiinstrumentalista, wokalista i pedagog muzyczny. Muzyk i alchemik w jednej osobie. Jego zainteresowania muzyczne i kulturowe są szerokie. W swej praktyce posługuje się materiałem muzycznym rozległym zarówno w sensie geograficznym jak i historycznym. Jako śpiewak i instrumentalista, poprzez podróże i żywy kontakt z muzykami nieustannie poznaje i praktykuje przeróżne tradycje muzyczne.

Podczas seminarium opowie o tym skąd bierze się muzyka w wierszu.

Witold Roy Zalewski - śpiewak, badacz tradycji muzycznych, muzykant, autor melodii do wierszy ludowych poetek i pieśni dziańdowskich. W 2020 r. realizuje swój projekt „Poezja ludowa w nowych formach muzycznych” w ramach stypendium Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego.









INFO

BILETY:

Bilety na koncerty, kluby festiwalowe, Noc Tańca oraz warsztaty **do nabycia wyłącznie online.**

Ceny:

Koncerty **wtorek - czwartek 30/25 zł**

Koncert **w piątek 40/35 zł**

Sobota, **I część Nocy Tańca (5 godzin) - 40/30 zł,**

II część Nocy Tańca (5 godzin) - 30/20 zł

Kluby festiwalowe 10 zł

Targowisko Instrumentów 10/5 zł

Warsztaty 20/15 zł każdy

ulgowe: studenci, dzieci i młodzież do lat 18 oraz 65+

MIEJSCA FESTIWAŁOWE:

1. **Narodowy Instytut Kultury i Dziedzictwa Wsi**

ul. Krakowskie Przedmieście 66

2. **Centrum Promocji Kultury** ul. Podskarbińska 2

3. **Chata Numinosum** Jazdów

4. **Solatorium** Jazdów

5. **Skwer Dialogu Społecznego (dechy)** Jazdów

6. **Tu mi wolno** pl. Hallera

7. **Państwowe Muzeum Etnograficzne**

w **Warszawie** ul. Kredytowa 1



**REGULAMIN UCZESTNICZENIA
W WYDARZENIACH ARTYSTYCZNYCH
ORGANIZOWANYCH PRZEZ FUNDACJĘ
WSZYSTKIE MAZURKI ŚWIATA
NA CZAS OBOWIĄZYWANIA
OBOSTRZEŃ W STANIE EPIDEMII
COVID-19. OBOWIĄZUJE W DNIACH
29.09-4.10. 2020.**

§ 1

1. Niniejszy regulamin (zwany dalej „Regulaminem”) zawiera szczególne zasady uczestniczenia w wydarzeniach artystycznych (zwanym dalej „Wydarzeniami”) organizowanych przez Fundację Wszystkie Mazurki Świata (zwaną dalej „ Organizatorem”).
2. Regulamin wprowadza się w celu wdrożenia „Wytycznych dla organizatorów imprez kulturalnych i rozrywkowych w trakcie epidemii wirusa SARS-CoV-2 w Polsce” wydanych przez Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Ministerstwo Rozwoju oraz Głównego Inspektora Sanitarnego, dostępnych na stronie <https://www.gov.pl/web/kultura/wytyczne-dla-organizatorow-imprez-kulturalnych-i-rozrywkowychw-trakcie-epidemii-wirusa-sars-cov-2-w-polsce>

§ 2

1. Regulamin jest udostępniany Uczestnikom za pośrednictwem stron www.festivalmazurki.pl i www.facebook.com/festivalmazurki/ oraz na tablicach informacyjnych przy wejściu na poszczególne Wydarzenia.
2. Uczestnicy koncertów zobowiązani są do przestrzegania obowiązujących podczas Festiwalu zasad porządkowych powiązanych w szczególności z logistyką oraz bezpieczeństwem w trakcie trwania Wydarzeń, a także do stosowania się do wytycznych Organizatorów.

3. Organizatorzy są uprawnieni do uniemożliwienia uczestnictwa w Wydarzeniu osobie, która nie przestrzega Regulaminu, zasad lub wytycznych, o których mowa w ust. 2, a w takim przypadku opłata za bilet takiej osoby nie podlega zwrotowi.

§ 3

1. Do udziału w koncercie jest uprawniona wyłącznie osoba, która zakupiła bilet poprzez portal www.bilety24.pl, wypełniła oświadczenie o stanie zdrowia (zwane dalej „Oświadczeniem”) i zaakceptowała Klauzulę informacyjną o przetwarzaniu danych osobowych podanych w oświadczeniu o stanie zdrowia. Zakup biletu jest równoznaczny z zaakceptowaniem niniejszego Regulaminu.

2. Uczestnik koncertu jest zobowiązany wypełnić Oświadczenie przed wejściem na teren Wydarzenia, potwierdzając, że według jego najlepszej wiedzy nie jest osobą zakażoną wirusem SARS-CoV-2, nie przebywa na kwarantannie, ani też nie przebywa pod nadzorem epidemiologicznym.

3. Jeżeli dana osoba nie spełnia wymogów wskazanych w ust. 2, jest ona zobowiązana do powstrzymania się od udziału w Wydarzeniu.

4. W przypadku zaistnienia okoliczności opisanych w ust. 2. i niepowstrzymania się Uczestnika koncertu przed uczestnictwem w Wydarzeniu, może on zostać niedopuszczony do udziału w Wydarzeniu.

5. Każdy Uczestnik Wydarzenia odbywającego się na terenie Narodowego Instytutu Kultury i Dziedzictwa Wsi zostanie przy wejściu poddany bezdotykowemu mierzeniu temperatury, przeprowadzonemu przez obsługę. W przypadku stwierdzenia u któregoś z Uczestników Wydarzenia temperatury powyżej 37,0 stopni Celsjusza, osoba taka nie zostanie wpuszczona na teren Wydarzenia w powyższej lokalizacji. W przypadku niewyrażenia zgody przez uczestnika na poddanie się bezdotykowemu mierzeniu temperatury osoba taka nie zostanie wpuszczona na teren Wydarzenia w powyższej lokalizacji.

6. Organizator udostępnia wzór Oświadczenia oraz treść Regulaminu poprzez stronę www.bilety24.pl oraz stronę www.festivalmazurki.pl. W wyjątkowej sytuacji, gdy Uczestnik wydarzenia nie może wypełnić formularza Oświadczenia online, musi je wydrukować, wypełnić, podpisać, a następnie dostarczyć Organizatorom przy wejściu na Wydarzenie w formie papierowej.

§ 4

- 1.** Na terenie odbywania się Wydarzeń należy przestrzegać obowiązku zakrywania ust i nosa.
- 2.** Na terenie Wydarzeń, w tym także podczas wchodzenia na teren Wydarzenia, zajmowania miejsc i opuszczania obiektu należy bezwzględnie przestrzegać regulacji porządkowych i wytycznych Organizatora; należy zachować dystans od innych osób wynoszący nie mniej niż 2 m w kolejce do wejścia i wyjścia, a w pozostałych przypadkach – nie mniej niż 1,5 m.
- 3.** Przed wejściem na teren Wydarzenia Uczestnicy zobowiązani są do umycia rąk lub zdezynfekowania ich za pomocą środka dezynfekującego.
- 4.** Organizator ma prawo odmówić wstępu osobie, która nie przestrzega wyżej wymienionych zasad. Bilet takiej osoby nie podlega zwrotowi.

§ 5

- 1.** Organizator udostępnia uczestnikom Wydarzeń koncertowych wyznaczone miejsca siedzące.
- 2.** Zakazane jest przestawianie krzeseł w inne miejsca.
- 3.** Obowiązek zachowania odległości 1,5 m pomiędzy Uczestnikami Wydarzeń nie dotyczy: a. rodzin lub osób współzamieszkujących; b. osób, które uczestniczą w Wydarzeniu z osobą z orzeczeniem o niepełnosprawności, osobą z orzeczeniem o stopniu niepełnosprawności, osobą z orzeczeniem o potrzebie kształcenia specjalnego lub osobą, która ze względu na stan zdrowia nie może poruszać się samodzielnie;

4. Podczas Wydarzeń niebędących koncertami (Kluby Festiwalowe oraz Warsztaty) Organizatorzy przedstawiają Uczestnikom zasady bezpieczeństwa dostosowane do specyfiki danego Wydarzenia, zgodne z zaleceniami Głównej Inspekcji Sanitarnej.

§ 6

1. Uczestnicy Wydarzeń proszeni są o posługiwanie się w miarę możliwości biletami elektronicznymi oraz dokonywanie wszelkich rozliczeń bezgotówkowo.

2. Uczestnicy Wydarzeń mają obowiązek samodzielnego wyposażenia się w materiały ochrony osobistej (maseczki, przyłbice, rękawiczki itp).

3. Na teren Festiwalu nie zostanie wpuszczona osoba nieposiadająca maseczki lub przyłbicy.

§ 7

1. Wydarzenia, ze względu na panujący stan epidemii i obostrzenia z nim związane, będą częściowo transmitowane na żywo w Internecie oraz nagrywane i fotografowane dla celów dokumentacji, informacji i promocji.

2. Uczestnictwo w Wydarzeniach jest równoznaczne z wyrażeniem nieodpłatnej, nieograniczonej ilościowo, czasowo ani terytorialnie, zgody na nieodpłatne wykorzystanie, obróbkę, powielanie i wielokrotne rozpowszechnianie wizerunku Uczestnika utrwalonego na zdjęciach wykonanych podczas Wydarzeń bez konieczności każdorazowego ich zatwierdzenia, w celach informacyjnych i promocyjnych Wydarzenia. Powyższa zgoda jest jednoznaczna z tym, że fotografie i nagrania wykonane podczas Wydarzeń mogą być umieszczone w Internecie, w tym przede wszystkim na stronie internetowej oraz portalach społecznościowych Organizatora.

3. Każdy Uczestnik Wydarzenia wyraża zgodę na rozpowszechnianie, w celach promocji, swojego wizerunku na zdjęciach i materiałach audiowizualnych zrealizowanych podczas Wydarzenia, w którym dobrowolnie uczestniczył zgodnie z art. 81 ustawy z dnia 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. z 2006r nr 90 poz. 631, z późniejszymi zmianami).



organizator festiwalu

FUNDACJA WSZYSTKIE MAZURKI ŚWIATA



.....

STOPKA REDAKCYJNA:

REDAKCJA PROGRAMU: **Jagna Knittel**

PROJEKT GRAFICZNY IDENTYFIKACJI WIZUALNEJ FESTIWALU:

Joanna Jarco / jarcodesign.pl

PROJEKT LOGO FESTIWALU: **Marianna Oklejak**

FOTOGRAFIE ARTYSTÓW: **MARIUSZ CIESZEWSKI, PIOTR BACZEWSKI,**

MARIANNA ŁAKOMY, MATEUSZ BORNY, KAROLINA MAJEWSKA

DRUK: **Drukarnia Offsetowa Express Druk /lemanowicz.pl**

WYDAWCA: **Fundacja Wszystkie Mazurki Świata**, Warszawa 2020,

www.festivalmazurki.pl

ISBN 978-83-941982-6-8



ORGANIZATORZY

Janusz Prusinowski
Jagna Knittel
Piotr Piszczatowski
Anna Cemeljić
Ewa Karasińska
Ewa Woźniak
Aleksandra Różga
Kaja Prusinowska
Joanna Sasinowska
Justyna Brodzik
Arkadiusz Szalata

RADA PROGRAMOWA FESTIWALU

Andrzej Bieńkowski
Grzegorz Michalski
Jerzy Kornowicz
Marcin Pospieszalski
Tomasz Nowak



PODZIĘKOWANIA DLA... THANKS TO...

Izabeli Wolniak, Elżbiety Kossa, Sylwestra Kuleszy
i Mamadou Diouf z Narodowego Instytutu Kultury i Dziedzictwa Wsi

Pawła Dawidowicza z Centrum Promocji Kultury Praga Południe

Alicji Brudło oraz Bartłomieja Mielczarka i Dariusza Perendyka
z Bemowskiego Centrum Kultury

Wojciecha Bedyńskiego z Numinosum, Macieja Łepkowski,
Patrycji Dzierżawskiej i Anny Bielawskiej z Solatorium

Doroty Murzynowskiej i Marcina Żytomirskiego
z Ambasady Muzyki Tradycyjnej

Wojciecha Matejko z Sołectwa

Piotra Baczewskiego

Karoliny Waszczuk (Warsztaty Kultury w Lublinie)



mecenasi:

**Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego.**

Dofinansowano ze środków
Ministra Kultury
i Dziedzictwa Narodowego.

Projekt współfinansuje m.st.Warszawa



patroni medialni:



MuzykaTradycyjna.PL

partnerzy:

